



AÑO 2015

**DOCUMENTO PRIVADO AUTENTICADO  
DE**

SUMINISTRO, INSTALACION Y CONFIGURACION DE UN SISTEMA DE SWITCHES DE  
DISTRIBUCION CISCO PARA EL CENTRO DE DATOS DEL BANCO FOMENTO AGROPECUARIO

**OTORGADO POR  
BANCO DE FOMENTO AGROPECUARIO  
Y**

SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S.A. DE C.V.

**ANTE LOS OFICIOS DEL NOTARIO**

NIDIA JEANNETTE VASQUEZ BELLOSO.



**ANA LILIAN VEGA TREJO**, de cincuenta años de edad, Ingeniera Industrial, del domicilio de la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, portadora de mi Documento Único de Identidad número cero cero quinientos un mil novecientos treinta y tres - nueve, titular del Número de Identificación Tributaria cero doscientos diez – ciento veinte mil trescientos sesenta y cuatro – cero cero tres - seis, en mi calidad de Directora Presidenta de la Junta de Directores y Representante Legal del **BANCO DE FOMENTO AGROPECUARIO**, Institución Oficial de Crédito, del domicilio de la ciudad de San Salvador, titular del Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - cero diez mil setecientos setenta y cuatro - cero cero dos – cinco, que en el transcurso del presente instrumento se denominará **“El Banco”** y **ANA ESTELA AMAYA DE DUQUE**, de cincuenta y un años de edad, Ingeniero Industrial, del domicilio de la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, portadora de mi Documento Único de Identidad número cero dos millones ciento ochenta y cinco mil trescientos dieciséis- siete, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- ciento cuarenta y un mil sesenta y tres- cero once- dos, actuando en nombre y representación en mi calidad de Apoderada General Administrativa y Judicial con Cláusulas Especiales de la Sociedad **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse **“ SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V.”**, del domicilio de la ciudad de San Salvador, titular del Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- cero noventa mil ciento cuatro- ciento once- uno, en adelante denominada **"La Contratista"**; y en los caracteres dichos **MANIFESTAMOS:** Que la Junta de Directores del Banco según Resolución número JD- veintiséis / dos mil quince, adoptada en la sesión número JD- tres/dos mil quince, de fecha veintitrés de enero de dos mil quince, adjudicó a la Contratista la Licitación Pública número doce/dos mil catorce, denominada **“SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y CONFIGURACION DE UN SISTEMA DE SWITCHES DE DISTRIBUCION CISCO PARA EL CENTRO DE DATOS DEL BFA”**, por lo que por medio de este documento convenimos en celebrar el presente contrato de **“SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y CONFIGURACION DE UN SISTEMA DE SWITCHES DE DISTRIBUCION CISCO PARA EL CENTRO DE DATOS DEL BFA”**, de conformidad con la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará **LACAP** y conforme a las cláusulas siguientes: **1) OBJETO DEL CONTRATO:** El objeto del presente contrato es el suministro, instalación y configuración de un sistema de Switch tipo Core distribuidos CISCO para el centro de datos principal del Banco de Fomento Agropecuario, el cual consiste en el Suministro de un Core Switch modelo Nexus siete siete cero seis, cuatro switch de

distribución modelo Nexus dos dos cuatro ocho TP-E, los servicios de instalación y configuración y los servicios de capacitación **A) CARACTERISTICAS GENERALES:** a) Deberá incluir por lo menos tres años de soporte y garantía de fábrica, con un tiempo de respuesta ante cualquier falla deberá ser veinticuatro por siete por cuatro (24x7x4), con un tiempo máximo para reemplazo de partes de cuatro (4) horas, esto es para todos los equipos contratados para este proceso; b) El contratista deberá presentar las certificaciones requeridas e indicadas en la sección de Características Técnicas Mínimas; c) Se requiere que el contratista tenga la acreditación como un Partner CISCO con calidad “Gold”; d) El contratista debe contar con al menos dos técnicos certificado en el país para la implementación de la solución ofertada y dar asistencia técnica durante el plazo de garantía; e) El contratista deberá presentar carta donde especifique que está autorizado por los fabricantes para comercializar y soportar técnicamente cada uno de los equipos ofertados y contratados especificando los modelos, además deberá presentar pruebas que la empresa posee certificaciones avanzadas en la tecnología a ofertar; f) La solución deberá considerar que los equipos a ofertar deberán ser instalado y configurado en las instalaciones del Centro de Cómputo, ubicado en las Oficinas Centrales; g) El contratista deberá considerar que la solución contratada, deberá quedar configurada e integrada a la infraestructura de Switches existentes, por lo que la solución final se considera como un todo, es decir los equipos ofertados en este proceso más los equipos instalados actualmente en la infraestructura de comunicaciones en Oficina Central; h) Incluir lo necesario para su instalación, configuración licenciamiento y puesta a punto de acuerdo a los requerimientos del Banco, garantizando la menor interrupción en la continuidad de todos los servicios afectados directa e indirectamente por la implementación del proyecto; i) Debe incluir los cables y accesorios necesarios para el montaje en rack la conexión de los distintos componentes, los cables de alimentación de corriente; así como se debe incluir cualquier elemento de hardware o software imprescindible para su correcto funcionamiento; j) La solución deberá quedar completamente instalada, implantada y en funcionamiento a satisfacción del Jefe del Departamento de Producción y el Gerente de Sistemas del Banco; k) La solución deberá incluir la documentación técnica de funcionamiento de preferencia en CD's y/o DVD's, durante el proceso de implementación, así como el contenido completa de su oferta técnica y económica en formato doc o pdf en el proceso de presentación de oferta; l) Proveer al Banco un mecanismo o un usuario para la descarga en línea de actualizaciones o parches del software de los equipos ofertado en la solución; m) El contratista deberá capacitar al menos

dos personas que designe el Banco en la operación, administración y configuración de los equipos ofertados, para lo cual deberá presentar los temarios del contenido. El instructor deberá estar certificado por el fabricante (comprobable); n) La contratista deberá contar con instalaciones exitosas de soluciones similares a la ofertada al Banco, para lo cual se deberá de presentar las respectivas cartas de referencias de sus clientes, ñ) El contratista deberá garantizar el soporte de los equipos ofertados por medio de una carta del fabricante, en la cual se comprometa a mantener soporte de parches y partes de los equipos, por lo menos hasta el año dos mil veinte (cinco años a partir de su adquisición); o) El equipo debe ser nuevo y en perfecto estado de funcionamiento; p) El contratista podrá efectuar una inspección a las instalaciones del Banco con el propósito de tener un mejor dimensionamiento de los servicios de instalación de la solución a ofertar, para lo cual deberá coordinar con el Departamento de Producción en la Gerencia de Sistemas del Banco, q) El contratista deberá suscribir un acuerdo de confidencialidad con el Banco con una vigencia de cinco años como mínimo, con cláusulas severas por violación de dichos acuerdos

**2) CARACTERISTICAS TECNICAS MINIMAS:** las características mínimas de los equipos requeridos, los cuales son de obligatorio cumplimiento, son las siguientes:

- 1- Un **Core Switch Nexus siete siete cero seis (7706)** que incluye:
  - a) dos tarjetas supervisoras redundantes,
  - b) una tarjeta de cuarenta y ocho puertos con soporte para módulos SFP/SFP+, con setecientos veinte (720) Mbps,
  - c) L tres License,
  - d) Capacidad de hasta veintiún (21) TB,
  - e) Fuentes redundantes funcionando en alta disponibilidad y con un nivel de redundancia de uno : uno (1:1),
  - f) Cables de poder y accesorios para montaje en Rack,
  - g) Soporte para tres años, veinticuatro por siete por cuatro (24x7x4),
  - h) Puerto ethernet redundante fuera de banda y dedicado en cada módulo para administración,
  - i) Memoria interna de por lo menos treinta y dos (32) Gb,
  - j) Memoria flash de dos (2) Gb,
  - k) Software de Administración Gráfica de la solución;
- 2- cuatro **Switch de distribución Nexus dos dos cuatro ocho TP-E (2248 TP-E)** que incluye:
  - a) cuarenta y ocho Puertos un GE y cuatro interfaces de diez Gb Ethernet para uplink con capacidad de transmisión de veinte Gbps hacia switch principal con SFP+,
  - b) dos cables Twinax para la interconexión de cada switch top of rack hacia el Nexus siete siete cero seis (7706) de diez metros cada uno,
  - c) Fuentes redundantes funcionando en alta disponibilidad y con un nivel de redundancia de uno: uno (1:1),
  - d) Cables de poder y accesorios para montaje en Rack,
  - e) Soporte de los Equipos por tres años veinticuatro por siete por cuatro (24x7x4); los servicios de instalación y configuración para integrarse a la infraestructura del Banco; los servicios de capacitación; La administración del equipo debe

soportar acceso AAA, remote TACACS+, RADIUS servers, Telnet y Secure Shell (SSH) Access; Los Linecards deben manejar su administración desde el switch principal y su arquitectura debe permitir la supervivencia del cien por ciento de los Line Cards desde un solo equipo; las conexiones entre los equipos principales y sus line cards debe ser con doble enlace de diez G, para tener un Uplink por equipo de veinte G hacia el switch core siete siete ceo seis (7706); 3- los equipo incluidos en este requerimiento debe cumplir con las siguientes normativas: EMC compliance, FCC Part 15 (CFR 47) (USA) Class A, ICES-003 (Canada) Class A, EN55022 (Europe) Class A, CISPR22 (International) Class A, AS/NZS CISPR22 (Australia and New Zealand) Class A, VCCI (Japan) Class A, KN22 (Korea) Class A, CNS13438 (Taiwan) Class A, CISPR24, EN55024, EN50082-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN61000-6-1, EN300 386; 4- poseer característica de Alta disponibilidad: Fuentes de poder “Hot-swap”, cambiables en producción y en sitio, Redundancia en fuentes de poder uno : uno (1:1), Actualización de software en servicio (ISSU); 5- Adicionalmente el equipos principal (Nexus 7706) debe cumplir con las siguientes características: a) Contar con Supervisoras redundantes las cuales pueden operar en modo activo/pasivo con stateful failover para una total redundancia del sistema, b) El equipo debe funcionar bajo el esquema de actualización de software en servicio, es decir, debe facilitar la actualización del equipo de forma transparente, eliminando el tiempo de inactividad (ISSU), c) La solución debe soportar la creación de dispositivos virtuales, como mínimo de ocho, d) Soporte para inserción de módulos (top of rack) de por lo menos 64 módulos de 48 puertos 1/10 Gbps, e) Soporte para inserción de por lo menos 4 tarjetas de I/O, con una cantidad de puertos de 192 en 1/10Gbps, 96 de 40 Gbps y 48 de 100 Gbps, f) Capacidad de Forward del sistema de 21 Tbps, y Soporte para un ancho de banda por slot de 1.3 Tbps, g) Debe poseer puertos unificados que soportan Ethernet tradicional, Fibre Channel (FC ) y Fibre Channel over Ethernet ( FCoE ) permitiendo la consolidación de redes LAN y redes SAN, h) Capacidad para insertar o remover cualquiera de sus componentes en línea sin interrupción del servicio, i) La compatibilidad de software incluido y el sistema operativo debe interactuar con los productos de red marca Cisco instalados actualmente en el Banco, por lo que deben funcionar con cualquier variante del sistema operativo Cisco IOS Software, implementado, j) Contar con soporte para SNMP v3 o superior, k) Soporte a los protocolos de ruteo como MPLS, OSPF, OSPF v2, EIGRP, BGP, ISIS, RIPv1, y RIPv2; así como PIM, SSM, MSDP, Policy-Based Routing, GRE, protocolos de redundancia GLBP, HSRP y VRRP. 6- Los equipos de distribución (Nexus 2248) deberán cumplir adicionalmente con las siguientes características: a) Soporte de 32 Mb

de buffer compartido, b) Debe poseer una capacidad de procesamiento por medio del hardware del equipo de hasta 176 Gbps o 131 millones de paquetes por segundo, Velocidad de fabricación de 40 Gbps por cada dirección (80 Gbps full duplex) , c) El nivel máximo de sobresuscripción de los puertos de uplink versus los 48 puertos para conexión de dispositivos no debe ser mayor de 1.2:1, d) Deben ser administrable de forma lógica como un módulo adicional a un dispositivo superior o principal al cual deben conectarse, así como los equipos deben estar en capacidad de comunicarse con su equipo de administración a una distancia de hasta 3 kilómetros. 7- Los participantes deberán abstenerse de ofertar equipos usados, discontinuados o reconstruidos, ya que estos no serán tomados en cuenta para su evaluación. El ofertante deberá incluir carta de fabricante que respalde lo anterior. II) **PRECIO Y FORMA DE PAGO:** El precio total por el servicio objeto del presente contrato asciende a la suma de **CIENTO DOCE MIL CUATROCIENTOS CUARENTA Y UN DÓLARES CON SESENTA Y SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, que incluyen el pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, suma que incluye el suministro de un Core Switch Nexus siete siete cero seis, cuatro switch de distribución Nexus dos dos cuatro ocho TP-E, los servicios de instalación y configuración y los servicios de capacitación. El Banco efectuará el pago de la siguiente forma: Alternativa dos, literal b), dos pagos así: a) un Primer pago por la cantidad de **CIENTO SEIS MIL DOSCIENTOS VEINTISEIS DOLARES CON SESENTA Y SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA** con IVA incluido, que corresponde al cien por ciento (100%) del costo total de los equipos incluidos como parte de la solución contra entrega de los mismos en la instalaciones del Banco, debiendo cumplir para cada uno de los pagos con los siguientes requisitos: a) Acta de Recepciones firmada por ambas en la que se incluya, cantidad, marca, modelo y serie de cada uno de los equipos, evidencias del software entregado y la documentación técnica respectiva; b) Garantía de Cumplimiento de Contrato y b) Comprobante de Crédito Fiscal firmado y sellado de Visto Bueno por los Administradores del Contrato del Banco; y b) un segundo pago por la cantidad de **SEIS MIL DOSCIENTOS QUINCE DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA** con IVA incluido, por el valor de los servicios por instalación, configuración y capacitación contra entrega de la solución instalada y configurada a satisfacción de los administradores del contrato y para lo cual se deberá cumplir con los siguientes requisitos: a) Acta de Recepciones final firmada por ambas partes, b) Informe de implementación de la solución configurada e instalada por parte del ofertante; c) Garantía de Buen Funcionamiento de los equipos durante

los tres años que dura la garantía (aplica para el software y hardware). y b) Comprobante de Crédito Fiscal firmado y sellado de Visto Bueno por los Administradores del Contrato del Banco. La contratista deberá contar con una Cuenta Corriente o de Ahorro del BFA para que el Banco le efectúe los pagos en forma segura, ágil y oportuna de forma local; alternatively el Banco podrá efectuar pagos en cheques o transferencias internacionales, asumiendo la contratista los costos relacionados. Cumplidos los anteriores requisitos, el Banco procederá a efectuar el pago a más tardar diez días hábiles después de haber obtenido el respectivo “Quedan” en el Departamento Administrativo de la Gerencia Administrativa, ubicada en las Oficinas Centrales del Banco. La Contratista deberá poseer una cuenta corriente o de ahorros en cualquier Agencia del Banco, para que éste le efectúe el pago en forma segura, ágil y oportuna. III) **PLAZO:** El plazo de los servicios objeto del presente contrato será: **PLAZO PARA ENTREGA DE EQUIPOS,** será de treinta a cuarenta y cinco días calendarios a partir de la orden de inicio de los administradores del Banco, previo a la reunión de trabajo entre el Banco y el área técnica de la contratista para el adecuado desarrollo del proyecto; y el **PLAZO PARA CONFIGURACION E INSTALACIÓN:** será de cinco a siete días calendarios. IV) **GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato la Contratista se obliga a presentar al Banco a) **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO,** por la cantidad de **ONCE MIL DOSCIENTOS CUARENTA Y CUATRO DOLARES CON DIECISIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA,** equivalente al diez por ciento del monto total del presente contrato, incluyendo el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, la cual tendrá una vigencia de **CIENTO DOCE DIAS,** que equivale al tiempo de suministro, instalación y configuración del sistema de switches más dos meses adicionales; debiendo ser emitida solamente por una Institución Bancaria o Sociedad de Seguros, domiciliadas en el país y autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador. Dicha garantía se hará efectiva en los siguientes casos: 1) Si el Banco revoca el contrato por motivos debidamente justificados y comprobados; 2) Si el Banco comprueba que el contratista ha cometido fraude para la obtención de estos servicios; 3) Cuando las multas hubiesen alcanzado un monto equivalente al 12% del valor total del contrato, incluyendo en su caso, modificaciones posteriores, si las hubiere; 4) Por proporcionar un servicio deficiente a juicio del Banco; 5) Por extinción del contrato por causa imputable al contratista; 6) Por incurrir cualquiera de los contratantes en una causal de caducidad; 7) Cualquier otro incumplimiento de las obligaciones contractuales del contratista; y 8) Por las



demás que determine la LACAP o el contrato, y b) **GARANTIA DE BUEN FUNCIONAMIENTO O CALIDAD DE BIENES:** una vez recibido el equipo con su instalación, configuración y funcionamiento, por la cantidad de **ONCE MIL DOSCIENTOS CUARENTA Y CUATRO DOLARES CON DIECISIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, equivalente al diez por ciento del monto total del presente contrato, incluyendo el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, la cual tendrá una vigencia de **TREINTA Y OCHO MESES**, es decir por el plazo ofrecido de soporte más dos meses adicionales, a partir de la fecha de recepción final del servicio a satisfacción del Banco. Esta garantía se hará efectiva si el contratista no responde por las fallas, deficiencias y/o mal funcionamiento de la solución adquirida por el Banco de conformidad a lo establecido en la oferta técnica, durante el período de garantía del que gozará el equipo. Esta garantía será devuelta por la UACI, previa solicitud por escrito, cumplida su vigencia y en el plazo establecido por la LACAP. **V) SUBCONTRATACION:** Queda expresamente prohibido a la Contratista subcontratar con terceros para cumplir con las obligaciones o parte de éstas que adquiera con el Banco. **VI) CESION:** La Contratista no podrá ceder a favor de terceros en todo o en parte los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato, ni dar a otra persona interés o participación en el mismo, ni ceder el derecho a cobrar cualquier cantidad de dinero que le corresponda o le correspondiere recibir de acuerdo con el presente contrato. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **VII) OBLIGACIONES DEL BANCO (COMPROMISO PRESUPUESTARIO) y RECURSOS FINANCIEROS:** El Banco hace constar que el importe del presente contrato se hará con aplicación a las cifras presupuestarias correspondientes y que los fondos para la contratación de estos servicios, provienen de recursos propios del Banco. **VIII) PLAZO PARA RECLAMOS:** Si existieren reclamos, el Banco los formulará desde el inicio del presente contrato hasta sesenta días después de vencido el mismo, y si esto no ocurriera, se entenderá extinguida toda responsabilidad de parte de la Contratista, salvo disposición legal expresada en el contrato. **IX) CLAUSULA PENAL:** En caso de mora en el cumplimiento por parte de la Contratista de las obligaciones emanadas del presente contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. La Contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la ley o del presente contrato, las que serán impuestas por el Banco, a cuya competencia se somete a efectos de la imposición. **X) CADUCIDAD:** El presente Contrato caducará por incurrir la Contratista en cualquiera de las causales siguientes: a) Si se

comprobase haber cometido fraude para la obtención de esta licitación, b) Por falta de presentación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, c) Por presentar la Garantía de Cumplimiento de Contrato falsa, debidamente comprobado por el Banco, d) Por proporcionar un servicio deficiente a juicio del Banco, e) Por incurrir cualquiera de los contratantes en una causal de caducidad, f) Cuando las multas hubiesen alcanzado un monto equivalente al 12% del valor total del contrato, incluyendo en su caso, modificaciones posteriores, si las hubiere, g) Incumplimiento de cualquier otra obligación contractual, h) Por las demás que determine la LACAP o el contrato. El incumplimiento por parte del Banco, de las obligaciones del contrato, originará la extinción del mismo sólo en los casos previstos en la LACAP, respondiendo el Banco por los daños y perjuicios que por tal causa favorecieren al contratista. Cuando el contrato se dé por caducado por incumplimiento imputable al contratista, el Banco hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato y deberá el contratista además, indemnizar al Banco por los daños y perjuicios ocasionados en lo que exceda del importe de la citada garantía artículo cien de la LACAP. **XI) MODIFICACION, AMPLIACION Y/O PRORROGA:** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes; o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor tal como se establece en la Cláusula XV de este contrato; b) Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual; y c) Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, el Banco emitirá la correspondiente resolución de modificación, ampliación o prórroga del contrato, la cual será firmada por ambas partes, para lo cual este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación o prórroga. **XII) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral del presente contrato los siguientes documentos: a) Las términos de referencia; b) Aclaraciones; c) Consultas; d) La Oferta; e) La Resolución número JD- veintiséis / dos mil quince, adoptada en la sesión número JD- tres/dos mil quince, de fecha veintitrés de enero de dos mil quince, adjudicó a la Contratista la Licitación Pública número doce/dos mil catorce; f) Garantía; y g) Otros documentos que emanaren del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. **XIII) INTERPRETACION DEL CONTRATO:** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, el Banco se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de La República, la LACAP y demás legislación aplicable y los principios generales del Derecho Administrativo, de la forma que más convenga

al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso, girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Banco, las cuales le serán comunicadas por medio de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional del Banco. **XIV) MODIFICACION UNILATERAL:** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, el Banco podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del presente contrato. Se entiende que no será modificable de forma sustancial el objeto del mismo, que en caso que se altere el equilibrio financiero del presente contrato en detrimento de la Contratista, ésta tendrá derecho a un ajuste de precios, y en general, que toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de la razonabilidad y buena fe. **XV) CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR:** Por motivos de casos fortuito o fuerza mayor y de conformidad al artículo ochenta y seis y al inciso segundo del artículo noventa y dos de la LACAP la Contratista, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales objeto del contrato en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual para que sea efectiva, deberá ser aprobada por el Banco; si procediere la aprobación, el Contratista deberá entregar la ampliación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato. En todo caso, y aparte de la facultad del Banco para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente contrato. **XVI) ADMINISTRADORES DEL CONTRATO:** Los Administradores del Contrato serán los Licenciados Germán Antonio Rosales, y Juan Horacio Menéndez Gálvez, Gerente de Sistemas y Jefe del Departamento de Producción de la misma Gerencia respectivamente, o quienes hagan sus veces, quienes actuarán en representación del Banco y serán responsables de velar por el cumplimiento de las cláusulas del contrato y del control del vencimiento del mismo, de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP y a las Normas para el seguimiento de los contratos, según Instructivo emitido por la Unidad Normativa de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, UNAC cero dos/dos mil nueve. **XVII) SOLUCION DE CONFLICTOS:** Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato se estará a lo dispuesto en el Título VIII, Capítulo I de la LACAP. **XVIII) TERMINACION BILATERAL:** Las partes contratantes podrán, de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP, dar por terminada

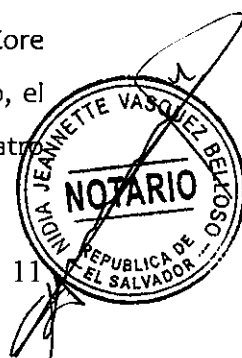
bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución. **XIX) JURISDICCION Y LEGISLACION APLICABLE:** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato las partes nos sometemos a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, señalamos como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales nos sometemos; será depositaria de los bienes que se embargaren la persona que el Banco designe, a quien la Contratista releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XX) NOTIFICACIONES:** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: La Contratista: ochenta y nueve avenida norte y calle el mirador, Edificio World Trade Center, torre uno, nivel tres, locales trescientos seis al trescientos once, colonia Escalón, de la ciudad y departamento de San Salvador; y el Banco, sus Oficinas Centrales, ubicadas en kilómetro diez y medio de la carretera que conduce a la ciudad y Puerto de La Libertad, jurisdicción de Santa Tecla, Departamento de La Libertad. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en la ciudad de Santa Tecla, el tres de febrero de dos mil quince.

  
**ANA LILIAN VEGA TREJO**

  
**ANA ESTELA AMAYA DE DUQUE**

En la ciudad de Santa Tecla, a las dieciséis horas del día tres de febrero de dos mil quince. Ante mí,  
**NIDIA JEANNETTE VASQUEZ BELLOSOS**, Notario, del domicilio de ésta ciudad y de San Salvador, comparecen **ANA LILIAN VEGA TREJO**, de cincuenta años de edad, Ingeniera Industrial, del domicilio de la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a quien conozco e

identifico con su Documento Único de Identidad número cero cero quinientos un mil novecientos treinta y tres - nueve, y titular del Número de Identificación Tributaria cero doscientos diez – ciento veinte mil trescientos sesenta y cuatro – cero cero tres - seis, en su calidad de Directora Presidenta de la Junta de Directores y Representante Legal del **BANCO DE FOMENTO AGROPECUARIO**, Institución Oficial de Crédito, del domicilio de la ciudad de San Salvador, titular del Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - cero diez mil setecientos setenta y cuatro - cero cero dos – cinco, que en el transcurso del presente instrumento se denominará **“El Banco”**; y **ANA ESTELA AMAYA DE DUQUE**, de cincuenta y un años de edad, Ingeniero Industrial, del domicilio de la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a quine no conozco e identifico con su Documento Único de Identidad número cero dos millones ciento ochenta y cinco mil trescientos dieciséis- siete, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- ciento cuarenta y un mil sesenta y tres- cero once- dos, actuando en nombre y representación en su calidad de Apoderada General Administrativa y Judicial con Cláusulas Especiales de la Sociedad **“SSA SISTEMAS EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE”**, que puede abreviarse **“ SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V.”**, del domicilio de la ciudad de San Salvador, titular del Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- cero noventa mil ciento cuatro- ciento once- uno, en adelante denominada **“La Contratista”**; quienes me presentan el documento que antecede, fechado en esta ciudad, este mismo día, escrito en cinco hojas de papel simple, en el cual esencialmente consta: Que la Junta de Directores del Banco según Resolución número JD- veintiséis / dos mil quince, adoptada en la sesión número JD- tres/dos mil quince, de fecha veintitrés de enero de dos mil quince, adjudicó a la Contratista la Licitación Pública número doce/dos mil catorce, denominada **“SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y CONFIGURACION DE UN SISTEMA DE SWITCHES DE DISTRIBUCION CISCO PARA EL CENTRO DE DATOS DEL BFA”**, por lo que por medio de este documento convenimos en celebrar el presente contrato de **“SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y CONFIGURACION DE UN SISTEMA DE SWITCHES DE DISTRIBUCION CISCO PARA EL CENTRO DE DATOS DEL BFA”**, de conformidad con la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará **LACAP** y conforme a las cláusulas siguientes: **I) OBJETO DEL CONTRATO:** El objeto del presente contrato es el suministro, instalación y configuración de un sistema de Switch tipo Core distribuidos CISCO para el centro de datos principal del Banco de Fomento Agropecuario, el cual consiste en el Suministro de un Core Switch modelo Nexus siete siete cero seis, cuatro



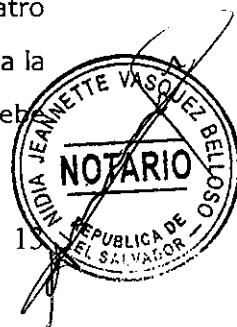
switch de distribución modelo Nexus dos dos cuatro ocho TP-E, los servicios de instalación y configuración y los servicios de capacitación **A) CARACTERISTICAS GENERALES:** a) Deberá incluir por lo menos tres años de soporte y garantía de fábrica, con un tiempo de respuesta ante cualquier falla deberá ser veinticuatro por siete por cuatro (24x7x4), con un tiempo máximo para reemplazo de partes de cuatro (4) horas, esto es para todos los equipos contratados para este proceso; b) El contratista deberá presentar las certificaciones requeridas e indicadas en la sección de Características Técnicas Mínimas; c) Se requiere que el contratista tenga la acreditación como un Partner CISCO con calidad “Gold”; d) El contratista debe contar con al menos dos técnicos certificado en el país para la implementación de la solución ofertada y dar asistencia técnica durante el plazo de garantía; e) El contratista deberá presentar carta donde especifique que está autorizado por los fabricantes para comercializar y soportar técnicamente cada uno de los equipos ofertados y contratados especificando los modelos, además deberá presentar pruebas que la empresa posee certificaciones avanzadas en la tecnología a ofertar; f) La solución deberá considerar que los equipos a ofertar deberán ser instalado y configurado en las instalaciones del Centro de Cómputo, ubicado en las Oficinas Centrales; g) El contratista deberá considerar que la solución contratada, deberá quedar configurada e integrada a la infraestructura de Switches existentes, por lo que la solución final se considera como un todo, es decir los equipos ofertados en este proceso más los equipos instalados actualmente en la infraestructura de comunicaciones en Oficina Central; h) Incluir lo necesario para su instalación, configuración licenciamiento y puesta a punto de acuerdo a los requerimientos del Banco, garantizando la menor interrupción en la continuidad de todos los servicios afectados directa e indirectamente por la implementación del proyecto; i) Debe incluir los cables y accesorios necesarios para el montaje en rack la conexión de los distintos componentes, los cables de alimentación de corriente; así como se debe incluir cualquier elemento de hardware o software imprescindible para su correcto funcionamiento; j) La solución deberá quedar completamente instalada, implantada y en funcionamiento a satisfacción del Jefe del Departamento de Producción y el Gerente de Sistemas del Banco; k) La solución deberá incluir la documentación técnica de funcionamiento de preferencia en CD's y/o DVD's, durante el proceso de implementación, así como el contenido completa de su oferta técnica y económica en formato doc o pdf en el proceso de presentación de oferta; l) Proveer al Banco un mecanismo o un usuario para la descarga en línea de actualizaciones o parches del software de los equipos ofertado en la solución; m) El contratista deberá capacitar al menos

dos personas que designe el Banco en la operación, administración y configuración de los equipos ofertados, para lo cual deberá presentar los temarios del contenido. El instructor deberá estar certificado por el fabricante (comprobable); n) La contratista deberá contar con instalaciones exitosas de soluciones similares a la ofertada al Banco, para lo cual se deberá de presentar las respectivas cartas de referencias de sus clientes, ñ) El contratista deberá garantizar el soporte de los equipos ofertados por medio de una carta del fabricante, en la cual se comprometa a mantener soporte de parches y partes de los equipos, por lo menos hasta el año dos mil veinte (cinco años a partir de su adquisición); o) El equipo debe ser nuevo y en perfecto estado de funcionamiento; p) El contratista podrá efectuar una inspección a las instalaciones del Banco con el propósito de tener un mejor dimensionamiento de los servicios de instalación de la solución a ofertar, para lo cual deberá coordinar con el Departamento de Producción en la Gerencia de Sistemas del Banco, q) El contratista deberá suscribir un acuerdo de confidencialidad con el Banco con una vigencia de cinco años como mínimo, con cláusulas severas por violación de dichos acuerdos

**2) CARACTERISTICAS TECNICAS MINIMAS:** las características mínimas de los equipos requeridos, los cuales son de obligatorio cumplimiento, son las siguientes:

1- Un **Core Switch Nexus siete siete cero seis (7706)** que incluye: a) dos tarjetas supervisoras redundantes, b) una tarjeta de cuarenta y ocho puertos con soporte para módulos SFP/SFP+, con setecientos veinte (720) Mbps, c) L tres License, d) Capacidad de hasta veintiún (21) TB, e) Fuentes redundantes funcionando en alta disponibilidad y con un nivel de redundancia de uno : uno (1:1), f) Cables de poder y accesorios para montaje en Rack, g) Soporte para tres años, veinticuatro por siete por cuatro (24x7x4), h) Puerto ethernet redundante fuera de banda y dedicado en cada módulo para administración, i) Memoria interna de por lo menos treinta y dos (32) Gb, j) Memoria flash de dos (2) Gb, k) Software de Administración Gráfica de la solución;

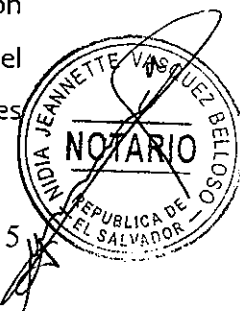
2- cuatro **Switch de distribución Nexus dos dos cuatro ocho TP-E (2248 TP-E)** que incluye: a) cuarenta y ocho Puertos un GE y cuatro interfaces de diez Gb Ethernet para uplink con capacidad de transmisión de veinte Gbps hacia switch principal con SFP+, b) dos cables Twinax para la interconexión de cada switch top of rack hacia el Nexus siete siete cero seis (7706) de diez metros cada uno, c) Fuentes redundantes funcionando en alta disponibilidad y con un nivel de redundancia de uno: uno (1:1), d) Cables de poder y accesorios para montaje en Rack, e) Soporte de los Equipos por tres años veinticuatro por siete por cuatro (24x7x4); los servicios de instalación y configuración para integrarse a la infraestructura del Banco; los servicios de capacitación; La administración del equipo deb



soportar acceso AAA, remote TACACS+, RADIUS servers, Telnet y Secure Shell (SSH) Access; Los Linecards deben manejar su administración desde el switch principal y su arquitectura debe permitir la supervivencia del cien por ciento de los Line Cards desde un solo equipo; las conexiones entre los equipos principales y sus line cards debe ser con doble enlace de diez G, para tener un Uplink por equipo de veinte G hacia el switch core siete siete ceo seis (7706); 3- los equipo incluidos en este requerimiento debe cumplir con las siguientes normativas: EMC compliance, FCC Part 15 (CFR 47) (USA) Class A, ICES-003 (Canada) Class A, EN55022 (Europe) Class A, CISPR22 (International) Class A, AS/NZS CISPR22 (Australia and New Zealand) Class A, VCCI (Japan) Class A, KN22 (Korea) Class A, CNS13438 (Taiwan) Class A, CISPR24, EN55024, EN50082-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN61000-6-1, EN300 386; 4- poseer característica de Alta disponibilidad: Fuentes de poder “Hot-swap”, cambiables en producción y en sitio, Redundancia en fuentes de poder uno : uno (1:1), Actualización de software en servicio (ISSU); 5- Adicionalmente el equipos principal (Nexus 7706) debe cumplir con las siguientes características: a) Contar con Supervisoras redundantes las cuales pueden operar en modo activo/pasivo con stateful failover para una total redundancia del sistema, b) El equipo debe funcionar bajo el esquema de actualización de software en servicio, es decir, debe facilitar la actualización del equipo de forma transparente, eliminando el tiempo de inactividad (ISSU), c) La solución debe soportar la creación de dispositivos virtuales, como mínimo de ocho, d) Soporte para inserción de módulos (top of rack) de por lo menos 64 módulos de 48 puertos 1/10 Gbps, e) Soporte para inserción de por lo menos cuatro tarjetas de I/O, con una cantidad de puertos de ciento noventa y dos (192) en 1/10Gbps, noventa y seis de cuarenta (96 de 40) Gbps y cuarenta y ocho de cien (48 de 100) Gbps, f) Capacidad de Forward del sistema de veintiun (21) Tbps, y Soporte para un ancho de banda por slot de uno punto tres (1.3) Tbps, g) Debe poseer puertos unificados que soportan Ethernet tradicional, Fibre Channel (FC ) y Fibre Channel over Ethernet ( FCoE ) permitiendo la consolidación de redes LAN y redes SAN, h) Capacidad para insertar o remover cualquiera de sus componentes en línea sin interrupción del servicio, i) La compatibilidad de software incluido y el sistema operativo debe interactuar con los productos de red marca Cisco instalados actualmente en el Banco, por lo que deben funcionar con cualquier variante del sistema operativo Cisco IOS Software, implementado, j) Contar con soporte para SNMP v3 o superior, k) Soporte a los protocolos de ruteo como MPLS, OSPF, OSPF v2, EIGRP, BGP, ISIS, RIPv1, y RIPv2; así como PIM, SSM, MSDP, Policy-Based Routing, GRE, protocolos de redundancia GLBP, HSRP y VRRP; 6- Los equipos de distribución



(Nexus dos dos cuatro ocho (2248)) deberán cumplir adicionalmente con las siguientes características: a) Soporte de treinta y dos (32) Mb de buffer compartido, b) Debe poseer una capacidad de procesamiento por medio del hardware del equipo de hasta ciento setenta y seis (176) Gbps o ciento treinta y un millones de paquetes por segundo, Velocidad del fabric de cuarenta (40) Gbps por cada dirección (ochenta (80) Gbps full duplex) , c) El nivel máximo de sobresuscripción de los puertos de uplink versus los 48 puertos para conexión de dispositivos no debe ser mayor de uno: dos: uno ( 1.2:1.); d) Deben ser administrable de forma lógica como un módulo adicional a un dispositivo superior o principal al cual deben conectarse, así como los equipos deben estar en capacidad de comunicarse con su equipo de administración a una distancia de hasta tres kilómetros; 7- Los participantes deberán abstenerse de ofertar equipos usados, discontinuados o reconstruidos, ya que estos no serán tomados en cuenta para su evaluación. El ofertante deberá incluir carta de fabricante que respalde lo anterior. **II) PRECIO Y FORMA DE PAGO:** El precio total por el servicio objeto del presente contrato asciende a la suma de **CIENTO DOCE MIL CUATROCIENTOS CUARENTA Y UN DÓLARES CON SESENTA Y SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, que incluyen el pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, suma que incluye el suministro de un Core Switch Nexus siete siete cero seis, cuatro switch de distribución Nexus dos dos cuatro ocho TP-E, los servicios de instalación y configuración y los servicios de capacitación. El Banco efectuará el pago de la siguiente forma: Alternativa dos, literal b), dos pagos así: a) un Primer pago por la cantidad de CIENTO SEIS MIL DOSCIENTOS VEINTISEIS DOLARES CON SESENTA Y SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA con IVA incluido, que corresponde al cien por ciento (100%) del costo total de los equipos incluidos como parte de la solución contra entrega de los mismos en la instalaciones del Banco, debiendo cumplir para cada uno de los pagos con los siguientes requisitos: a) Acta de Recepciones firmada por ambas en la que se incluya, cantidad, marca, modelo y serie de cada uno de los equipos, evidencias del software entregado y la documentación técnica respectiva; b) Garantía de Cumplimiento de Contrato y b) Comprobante de Crédito Fiscal firmado y sellado de Visto Bueno por los Administradores del Contrato del Banco; y b) un segundo pago por la cantidad de SEIS MIL DOSCIENTOS QUINCE DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA con IVA incluido, por el valor de los servicios por instalación, configuración y capacitación contra entrega de la solución instalada y configurada a satisfacción de los administradores del contrato y para lo cual se deberá cumplir con los siguientes requisitos: a) Acta de Recepciones

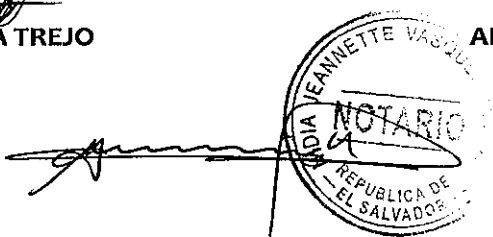


final firmada por ambas partes, b) Informe de implementación de la solución configurada e instalada por parte del ofertante; c) Garantía de Buen Funcionamiento de los equipos durante los tres años que dura la garantía (aplica para el software y hardware). y b) Comprobante de Crédito Fiscal firmado y sellado de Visto Bueno por los Administradores del Contrato del Banco. La contratista deberá contar con una Cuenta Corriente o de Ahorro del BFA para que el Banco le efectúe los pagos en forma segura, ágil y oportuna de forma local; alternatively el Banco podrá efectuar pagos en cheques o transferencias internacionales, asumiendo la contratista los costos relacionados. Cumplidos los anteriores requisitos, el Banco procederá a efectuar el pago a más tardar diez días hábiles después de haber obtenido el respectivo “Quedan” en el Departamento Administrativo de la Gerencia Administrativa, ubicada en las Oficinas Centrales del Banco. La Contratista deberá poseer una cuenta corriente o de ahorros en cualquier Agencia del Banco, para que éste le efectúe el pago en forma segura, ágil y oportuna. **III) PLAZO:** El plazo de los servicios objeto del presente contrato será: **PLAZO PARA ENTREGA DE EQUIPOS,** será de treinta a cuarenta y cinco días calendarios a partir de la orden de inicio de los administradores del Banco, previo a la reunión de trabajo entre el Banco y el área técnica de la contratista para el adecuado desarrollo del proyecto; y el **PLAZO PARA CONFIGURACION E INSTALACIÓN:** será de cinco a siete días calendarios; y bajo las demás condiciones y estipulaciones relacionadas en el citado contrato; y en el carácter indicado; **ME DICEN:** Los comparecientes, que las firmas que aparecen puestas al calce del anterior documento son suyas, por haber sido puestas de su puño y letra y como tales las reconocen, ratificando todos los conceptos y obligaciones que se consignan en el mismo. Yo, el Notario, **DOY FE:** Que las firmas relacionadas son auténticas, por haber sido puestas por los otorgantes a mi presencia y además que éstos han reconocido como propias las obligaciones consignadas en el contrato que antecede; y de ser legítima y suficiente la personería con que actúan por haber tenido a la vista, **en relación a la primera los documentos siguientes:** a) La Ley del Banco de Fomento Agropecuario, publicada en el Diario Oficial número setenta y cinco Tomo doscientos treinta y nueve, de fecha veinticinco de abril de mil novecientos setenta y tres, en la que consta la creación del Banco, que su duración es indefinida, que tiene personalidad jurídica propia, que su domicilio es la ciudad de San Salvador, que el Presidente de La República designa por períodos de cinco años al Presidente o Presidenta del Banco, que éste o ésta ejerce la representación legal del mismo y puede otorgar actos como el presente; b) Certificación expedida en la ciudad de San Salvador, el día once de junio de dos mil catorce, por Francisco

Rubén Alvarado Fuentes, Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de La República, del acuerdo número setenta y siete, emitido por el señor Presidente de la República, el día once de junio de dos mil catorce, publicado en el Diario Oficial número ciento siete Tomo cuatrocientos tres, de fecha once de junio de dos mil catorce, por el cual se nombró a la Ingeniero Ana Lilian Vega Trejo, Directora Presidenta de la Junta de Directores del Banco de Fomento Agropecuario, para un período de cinco años contados a partir del día once de junio de dos mil catorce; c) Certificación expedida en el mismo lugar, fecha y por el funcionario mencionado en el literal anterior, en la que consta que la Ingeniero Ana Lilian Vega Trejo, rindió la protesta constitucional de su cargo, a las once horas y cuarenta y cinco minutos del día once de junio de dos mil catorce, según acta de esa hora y fecha, contenida a folios veinticuatro frente del Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios Públicos, que lleva la Presidencia de La República; y d) La Resolución número JD- veintiséis / dos mil quince, adoptada en la sesión número JD- tres/dos mil quince, de fecha veintitrés de enero de dos mil quince, adjudicó a la Contratista la Licitación Pública número doce/dos mil catorce; y **en relación a la segunda de las comparecientes** por haber tenido a la vista: 1) El testimonio de la escritura matriz de Poder General Administrativo y Judicial con Cláusulas Especiales, otorgado en la ciudad de Panamá, a las once horas del día ocho de enero de dos mil catorce, por el señor Julio Alberto Spiegel Richa, en su calidad de Director Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal de la sociedad **SSA SISTEMAS EL SALVADOR S.A. de C.V.**, a favor de la segunda compareciente, ante los oficios de la Notario Salvadoreña Carmen Margarita Gattas Panameño, inscrito el día quince de enero de dos mil catorce, al número Catorce del Libro Mil Seiscientos Dieciocho, del Registro de Otros Contratos Mercantiles del Registro de Comercio, del cual consta que la compareciente se encuentra facultada en forma suficiente para otorgar el presente acto, así como en dicho poder el notario autorizante dio fe de la existencia legal de la Sociedad y de la personería con que compareció el otorgante. Así se expresaron las comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta en cuatro hojas de papel simple; y leído que les fue por mí, íntegramente en un solo acto ininterrumpido, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**

  
ANA LILIAN VEGA TREJO

  
ANA ESTELA AMAYA DE DUQUE





**ACUERDO DE CONFIDENCIALIDAD DE "SSA SISTEMAS EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."; A FAVOR BANCO DE FOMENTO AGROPECUARIO**

---

En Santa Tecla, a los tres días del mes de febrero de dos mil quince, **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, Empresa constituida con arreglo a las leyes de la República de El Salvador, representada por **ANA ESTELA AMAYA DE DUQUE**, se declara el acuerdo en la obligación y de confidencialidad que consta de las siguientes cláusulas:

1. La empresa está realizando trabajos relacionados con **"SUMINISTRO, INSTALACIÓN Y CONFIGURACION DE UN SISTEMA DE SWITCHES DE DISTRIBUCION CISCO PARA EL CENTRO DE DATOS DEL BFA"**. Por esta razón, será necesario el intercambio de información relacionada con sus operaciones, sistemas, configuraciones y procedimientos, la cual es considerada de carácter confidencial, ya sea esta proporcionada en forma escrita, magnética u oral.
2. La información entregada por parte del Banco a **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, el hecho de esa entrega y todos los actos que sean su consecuencia, constituyen Información Confidencial.
3. Por parte de **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, se obliga a:
  - a) Mantener el carácter secreto de la Información Confidencial y no darla a conocer sin el consentimiento escrito del Banco.
  - b) Utilizar la Información Confidencial exclusivamente para las tareas definidas en el alcance específico de esta actividad, proyecto o servicio.
  - c) Restituir toda la Información Confidencial al solo requerimiento del Banco. Alternativamente, podrá destruir la Información Confidencial con el consentimiento del Banco, en cuyo caso deberá probar a ésta, tal destrucción.
  - d) Revelar la Información Confidencial sólo a aquéllas personas cuyo conocimiento sea indispensable para el fin para el cual fue provista. Estas personas tendrán las obligaciones aquí previstas, y **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, responderá por ellas, lo cual es extendible a nivel de las personas que utilicen, divulguen la información y a la que firma este instrumento.
  - e) Eliminar toda copia electrónica y/o impresa de la Información Confidencial de cualquiera de los equipos informáticos u otros soportes, salvo autorización de la Parte Informante, una vez finalizado el trabajo.
4. **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, estará liberada de su obligación de guardar secreto respecto de la Información Confidencial que:
  - a) Pruebe a satisfacción del Banco que era conocida por **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, con anterioridad a este trabajo o cualquier otro servicio que la empresa preste o haya prestado al Banco.
  - b) Sea públicamente conocida, es de carácter publico u oficioso sin que ello resulte de un incumplimiento por parte de **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, o de un tercero sujeto a una obligación de confidencialidad.
  - c) Exista una obligación jurídica o legal ante autoridad competente de dar a conocer la información. En este caso, **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, podrá revelar solamente la mínima Información Confidencial necesaria para cumplir con la exigencia que se le impone, siempre que inmediatamente de conocido el requerimiento haya notificado al Banco tal circunstancia. Este derecho podrá ser ejercido por parte de **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR,**

**S. A. DE C. V.**", no antes del día inmediato anterior al vencimiento del plazo para proveer esa información, y sólo si subsiste el requerimiento.

5. **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, consiente que:

- d) El Banco no otorga ninguna garantía respecto de la Información Confidencial, salvo que es de su propiedad y tiene el derecho de revelarla.
- e) La Información Confidencial puede contener errores o ser inaplicable al destino para el cual fue elaborada o entregada.
- f) **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, es la responsable exclusiva por la evaluación de la Información Confidencial, el uso que a ella otorgue, y los efectos que de esa evaluación o uso resulten.
- g) La Información Confidencial tiene un valor estratégico para la parte del Banco y por lo tanto su divulgación es altamente perjudicial para el alcance de los objetivos del Banco.
- h) Los documentos entregables (de forma electrónica y/o impresa) y papeles de trabajo serán de acceso exclusivo para los responsables de la Entidad que presta el servicio objeto de este instrumento.

6. Del mismo modo, **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, se obliga a no hacer copias de la información que les sea entregada por parte del Banco, salvo autorización expresa otorgada por escrito para que proporcione tal información.

7. **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, hace constar que, por razones de orden comercial, se han otorgado recíprocamente información de carácter privada, tanto comercial como técnica con el propósito de desarrollar las actividades objeto de este proceso, lo cual convienen en que lo señalado anteriormente tiene el carácter de esencial y secreto comercial, respondiendo **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, por el incumplimiento de lo estipulado en este documento, de los perjuicios directos o indirectos previstos e imprevistos, que tal revelación no autorizada pudiere originar al Banco sanciones legales procedentes de las relaciones con sus clientes u otra institución obligada por ley o por la relaciones comerciales.

Así mismo se deja constancia que, dada la naturaleza de las actividades que desarrolla en las instalaciones del Banco, **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, debe regirse en el estricto cumplimiento a las normas sobre secreto comercial/industrial/técnicas y protección de datos de las personas, empresas relacionadas y sus clientes y como consecuencia, las responsabilidades civiles administrativas y/o penales emanadas como causales de violaciones a este acuerdo y que se aplicaran a la empresa **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, a efecto de asegurar el estricto cumplimiento se asumirán las siguientes sanciones económica y administrativas:

- a) Las sanciones económicas impuestas al banco como resultado y consecuencia de la violación y divulgación de información no autorizada por parte de **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, y comprobada por el Banco, serán honradas por **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, en su totalidad, hasta un valor máximo del monto total de la garantía de cumplimiento de contrato
- b) Los costos económicos incurridos por el Banco como resultado del restablecimiento de las condiciones vulneradas en cuanto a políticas estratégicas, comerciales o técnicas, serán asumidas por **"SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."**, en su totalidad, hasta un valor máximo del monto total de la garantía de cumplimiento de contrato.
- c) Cualquier divulgación comprobada que viole este acuerdo y que de acuerdo a los administradores del contrato sean aplicables, serán sancionados con un 10% hasta el 100% del monto de la garantía de cumplimiento de contrato

- d) Las sanciones económica serán aplicada durante la vigencia del contrato y la empresa contara con quince días calendario para su correspondiente pago, de lo contrario el Banco se reserva el derecho de deducirlos de las cuotas pendientes o hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato, así como la suspensión definitiva de contrato.
  - e) Cualquier violación a estos acuerdos tendrán como consecuencia la aplicación de las sanciones establecidas en el contrato y las que determine la LACAP.
8. El presente Acuerdo tendrá una vigencia de cinco años a partir de esta fecha.
- El presente instrumento se extiende y firma en dos ejemplares de un mismo tenor y fecha, quedando uno en poder de "SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V.", y el otro en poder del Banco.



ANA ESTELA AMAYA DE DUQUE

Representante Legal de "SSA SISTEMAS EL SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "SSA SISTEMAS EL SALVADOR, S. A. DE C. V."

